

Сапожникова О.М.

старший викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Рябокуча Т.О.

старший викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

МЕТОДИКА CLIL ЯК ІНСТРУМЕНТ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ

Глобалізація сучасної освіти висуває нові вимоги до якості мовної підготовки студентів-економістів. Майбутні фахівці з міжнародної економіки повинні бути конкурентоспроможними на ринку праці та вміти швидко пристосовуватись до специфіки роботи в транснаціональних корпораціях.

Серед прогресивних методик інтегрованого вивчення мови та інших предметів можна виділити методику предметно-мовного інтегрованого навчання (CLIL), згідно з якою вивчення іноземної мови відбувається водночас з вивченням іншого навчального предмету.

Методика CLIL (*Content and Language Integrated Learning*) передбачає використання моделі «чотирьох мов», які поєднуються на занятті: мови повсякденного вжитку, мови викладача на занятті, мови академічного спрямування та мови предмету або сфери навчання. Завдяки використанню іноземної мови фаховий зміст отримує додатковий міжкультурний вектор, а студенти відповідно набувають необхідних міжкультурних компетенцій.

Найбільшим викликом для викладача іноземної мови є необхідність поєднувати фахові знання з економіки, предметно-мовні й загальномовні компетенції, оскільки CLIL рівною мірою охоплює зміст і мову, які вивчаються й викладаються як єдине ціле. Викладання у форматі CLIL передбачає свідому співпрацю викладача іноземної мови з викладачами економічних дисциплін, яка може відбуватись у формі консультацій, спільних проєктів тощо. Вдале поєднання фахового змісту з особливостями вивчення іноземної мови забезпечує розвиток навичок аналітичного характеру і є достатньо перспективним у формуванні іншомовного навчального середовища.

Викладач створює можливості для формування та вдосконалення професійно-орієнтованих знань, умінь та навичок за допомогою комунікативних вправ і завдань, побудованих на основі змісту навчального предмету (економіки). Для опрацювання певної теми економічного циклу на занятті з німецької мови використовуються здебільшого німецькомовні актуальні фахові джерела, матеріали з яких потрібно адаптувати відповідно до рівня володіння мовою у студентській групі.

Типи завдань розробляються за рівнями складності з акцентом на фаховий зміст, його розуміння, перевірку й подальше обговорення. Викладачі при цьому уважно спостерігають за перебігом обох процесів – розвитком предметних знань і формуванням іншомовної комунікативної компетентності – та, за необхідності, уповільнюють темп і додатково пояснюють матеріал.

Практичні заняття за методикою предметно-мовного інтегрованого навчання сприяють підвищенню мотивації студентів до вивчення іноземної мови, позитивно впливають на їхню успішність як з економіки, так і з іноземної мови, активізують творчий потенціал.

Студенти з досвідом CLIL активно беруть участь у міждисциплінарних навчальних проєктах, де іноземна мова є робочою мовою в групі, демонструючи вміння аналізувати інформацію, описувати схеми, графіки, діаграми, формувати конкретні закономірності економічних процесів, розв'язувати завдання, що потребують критичного та конструктивного мислення.

Викладання за методикою CLIL дозволяє охопити всі види мовленнєвої діяльності: аудіювання, читання, говоріння, письмо, створюючи оптимальні умови для повного занурення в природне іншомовне середовище.

Застосування методики CLIL на заняттях з іноземної мови за фаховим спрямуванням робить їх більш ефективними та орієнтує на досягнення цілей мовних і предметних навичок: висловлюватися, використовуючи фахову лексику відповідно до комунікативної ситуації, дискутувати іноземною мовою тощо.

Досвід впровадження CLIL свідчить про те, що заняття з іноземної мови за даною методикою надають додаткові можливості для змістовної взаємодії та активного вивчення фахової іноземної мови, використання навичок іншомовного спілкування в професійній сфері, формування предметних та мовних компетенцій.

Слободзян Р.Д.

старший викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Юцкевич О.П.

викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

Андрійко В.І.

старший викладач кафедри німецької мови

Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

НАЦІОНАЛЬНА ІДЕНТИЧНІСТЬ КРІЗЬ ПРИЗМУ АВСТРІЙСЬКОГО ВАРІАНТУ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Анотація. У статті розглядається питання взаємозв'язку національної ідентичності та мовного складника культури австрійців крізь призму австрійського варіанту німецької мови, зокрема, крізь призму його особливостей і відмінностей від німецької мови на фонологічному, граматичному, лексичному та орфографічному рівнях.

Ключові слова: національна ідентичність, плюрицентризм, австрійський національний варіант німецької мови, австріацизм.

Abstract. The article deals with the question of relationship between national identity and language component of culture of Austrians in the light of Austrian variant of German language, especially via its peculiarities and differences from German on the phonological, grammatical, lexical and orthographical levels.

Key words: national identity, pluricentrism, Austrian national variant of German language, austrianism.